

Châteauguay

UNE PUBLICATION DE LA
VILLE DE CHATEAUGUAY

Châteauguay



MAGAZINE

SEPTEMBRE 2016

VOLUME 6 — NUMÉRO 8



**Le mérite Ovation
municipale**

- Économie, tourisme et loisir 2015
- Prix Votre coup de cœur 2015
- Prix Coup de cœur du jury 2016

DANS CE NUMÉRO :

- **Les citoyens consultés pour les parcs et espaces verts** page 3
- **Loisirs : plus de 60 cours et ateliers pour vous!** pages 8 à 16

Suivez-nous sur

  / CHATEAUGUAY

Une rentrée tout en beauté

Quel été magnifique! Dame nature nous aura choyés et permis de faire vibrer notre communauté au rythme de très nombreuses activités. Entre les matchs de baseball, balle-molle, soccer, football, le théâtre d'été, les Fêtes de la Seigneurie de Châteauguay, l'Écomarché, la Grande Fête familiale, le cinéma, les spectacles en plein air, la Zumba, la danse en ligne, toutes les épluchettes et les barbecues, Châteauguay a eu une belle saison fort occupée.

Et la rentrée s'annonce tout aussi intéressante. Septembre, c'est le mois des pommes, des feuilles qui commencent à prendre des couleurs, du retour à l'école et de l'inscription aux activités automne-hiver.

Si notre communauté est aussi dynamique, c'est que nous pouvons compter sur l'apport de citoyens, d'organismes et d'associations qui s'investissent dans l'organisation de toutes ces activités. C'est aussi parce que nous pouvons compter sur des employés dévoués et soucieux d'améliorer la qualité de vie des Châteauguois. Tout n'est pas parfait et nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir, mais c'est ensemble que nous y parviendrons.

Je vous invite à découvrir tout ce que notre communauté a à offrir dans les pages du présent magazine et à suivre notre page Facebook et notre site web. Bonne lecture!

A word from the Mayoress

Back to school on a perfect note

What a beautiful summer! We were pampered by Mother Nature as our community vibrated to the rhythm of a wide range of activities: baseball, softball, soccer, football, summer theatre, Fêtes de la Seigneurie de Châteauguay, Écomarché de l'île, Grande Fête familiale, cinema, open air shows, Zumba, line dancing, corn roasts and barbecues. What a glorious busy summer in Châteauguay!

And the resumption of the school year is gearing up to be an exciting one too. September is the month of apples, of leaves changing colour, of return to school and of registering for autumn-winter activities.

Our community would not be as dynamic without the support of citizens, organizations and associations that invest in organizing all these activities, and the contribution of devoted employees who are committed to improving the quality of life of everyone in Châteauguay. Everything is not perfect and a lot remains to be done, but we can only get there by working together.

I invite you to discover all that our community has to offer in the pages of this edition of the magazine and to monitor our website and Facebook page. Happy reading!

Nathalie Simon,
Citoyenne et mairesse
Citizen and mayoress



Nathalie Simon
Mairesse et citoyenne
de Châteauguay



Barry Doyle
de La Noue (1)
450 699-1984



Pierre Gloutnay
du Filgate (2)
450 692-0695



Michel Pinard
de Robutel (3)
450 698-1485



Lucie Laberge
de Bumbay (4)
450 691-4459



Marcel Deschamps
de Salaberry (5)
450 699-1120



Mike Gendron
de Lang (6)
514 829-1986



Marie-France Reid
de Le Mayne (7)
450 692-7029



Alain Côté
D'Youville (8)
450 692-8877

SOMMAIRE

Actualités	3 à 6
Environnement	7
PROGRAMMATION	
LOISIRS AUTOMNE 2016	
Bibliothèque	8-9
Politique d'inscription ...	10
Culture - Danse	10 à 15
Sports et plein air	16
Espaces nature	17
Calendrier des activités	18-19
Organismes	20
Histoire et patrimoine	21
Journées de la culture	22
Culture	23
Spectacles	24

Photo de la couverture :

Parc de la Commune
© Ville de Châteauguay

CALENDRIER DU CONSEIL

Les citoyens sont invités à assister aux séances du conseil municipal.

Séance régulière du Conseil
LUNDI – 19 h

19 SEPTEMBRE

Salle du Conseil
265, boul. D'Anjou,
bureau 101, salle 2



Diffusion des séances du conseil en direct
au www.ville.chateauguay.qc.ca

  / CHATEAUGUAY

Le CHATEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguois.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2016

Tirage : 19 900 copies

Rédaction : Direction des communications et des relations publiques de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression :
Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :
Ville de Châteauguay
5, boulevard D'Youville,
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
communications@ville.chateauguay.qc.ca
450 698-3017



RECYCLÉ
Papier fait à partir
de matériaux recyclés
FSC® C103304



Parc Léonide-Laberge

Pour des parcs et des espaces verts de qualité!

Depuis quelques mois, la Ville travaille à l'élaboration d'un Plan directeur des parcs et espaces verts, qui s'inscrit dans sa planification stratégique 2020 et dont l'objectif est de définir une vision cohérente de développement de Châteauguay. Ce plan, qui tiendra compte des besoins réels et des priorités des citoyens, deviendra le principal outil de gestion pour assurer la conservation et la mise en valeur des parcs et des espaces verts.

Dans cette optique, le 24 août dernier au Manoir D'Youville, avait lieu une séance d'information et de réflexion au cours de laquelle la Ville invitait les citoyens à s'exprimer sur l'aménagement des parcs et des espaces verts. Skatepark, terrain multisports, espace multigénérationnel, parc canin, aire de repos..., les participants ont pu prendre part à des ateliers de travail en groupes et échanger sur les vocations à privilégier pour ces espaces publics. Cette activité constituait la première étape de cette démarche visant l'aménagement concerté et harmonieux des parcs et des espaces verts de la Ville.

Afin d'assurer que les préoccupations et les besoins des citoyens demeurent au cœur de cette démarche, la Ville travaille sur ce projet en collaboration avec le Centre d'écologie urbaine de Montréal qui se spécialise en urbanisme participatif.

Pour en savoir plus, suivez-nous sur Facebook, Twitter et le Web.



SYNDROME DE LA PORTE

Le « syndrome de la porte » toujours présent!

Qu'est-ce que le « syndrome de la porte »?

Il s'agit d'un trouble de comportement pouvant affecter les conducteurs qui déposent leur(s) enfant(s) à l'école. La personne affectée a l'impression que l'endroit le plus sécuritaire pour déposer sa progéniture est situé le plus près possible de la porte, peu importe la signalisation en place, au détriment de la sécurité de tous les enfants.

Symptômes

- > Arrêt en zone interdite.
- > Entrave à la circulation.
- > Entrave au débarcadère des autobus scolaires.
- > Stationnement en double.
- > Non-respect des feux intermittents des autobus scolaires.

Traitement

- > Bien identifier et respecter la signalisation aux abords des écoles.
- > Suivre les règles du Code de la sécurité routière.
- > Déposer les enfants aux débarcadères désignés par l'école.
- > Utiliser les services des brigadières scolaires lorsque possible.
- > Partir à l'heure ou un peu plus tôt.

Pour une plus grande sécurité aux abords des écoles, vos policiers vous rappellent :

- > De laisser la priorité aux enfants et aux autobus scolaires.
- > Que les enfants devraient sortir du véhicule sur le trottoir.
- > Que la courtoisie et la patience sont des ingrédients importants pour prévenir les accidents.
- > Que la sécurité publique, c'est aussi votre responsabilité.

Les cyclistes sont aussi assujettis au Code de la sécurité routière.

Amendes

Toute infraction au Code de la sécurité routière en zone scolaire est passible d'une amende pouvant aller de **15 \$ à 1 890 \$**, en plus d'une perte maximale de **30 points d'inaptitude**.

Une cure de jeunesse pour les rues de Châteauguay

Mise à l'épreuve au cours de l'été, la patience des Châteauguaises et Châteauguois a rapporté : plusieurs artères de la municipalité ont subi des améliorations majeures au cours de la période estivale, tant au niveau de la surface de pavage (travaux de réfection) qu'à celui des infrastructures (réhabilitation de conduites d'aqueduc). Ces travaux représentent, à eux seuls, des investissements de près de 8 M\$. Alors que la plupart ont déjà été complétés, certains chantiers se termineront au début de l'automne.



TRAVAUX COMPLÉTÉS

Réhabilitation de conduites d'aqueduc

Rues de Carillon, Edward Sud, Éric, Hardisty, LePailleur et Saint-Marc

Boulevard Saint-Francis

Boulevard Saint-Jean-Baptiste

Réfection de rues

Rues Bernard, Debussy, Gordon, Nobel et Yvon

TRAVAUX EN COURS

Réaménagement de l'ancienne rue Wilbrod
(fin prévue en septembre)

Réaménagement du boulevard Sainte-Marguerite
(fin prévue en octobre)

Réaménagement du boulevard Vanier
(fin prévue en octobre)

Autres chantiers amorcés en 2016

Travaux d'embellissement aux approches du pont Arthur-Laberge (fin prévue en octobre)

Construction d'un nouveau réservoir d'eau potable dans le district de Robutel (fin prévue en 2017)

Nouveau chalet d'accueil au centre écologique Fernand-Seguin



Rinçage du réseau d'aqueduc

Afin d'assurer le maintien de la qualité du service de distribution de son eau potable, la Ville de Châteauguay effectue présentement le rinçage de son réseau d'aqueduc. Ces travaux ont lieu en soirée **du lundi au jeudi, entre 16 h et 1 h** (le matin).

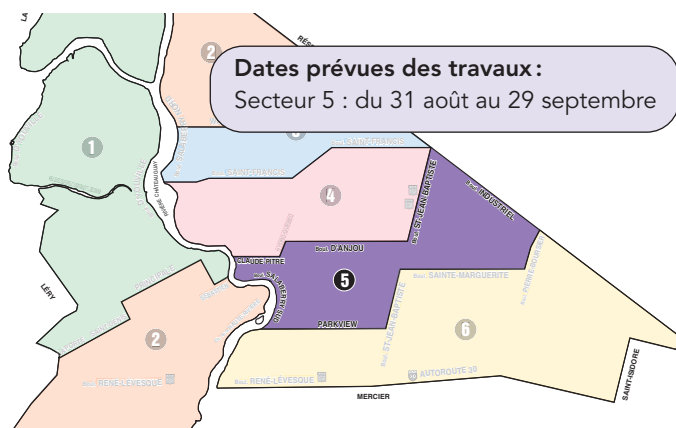
Si vous entendez les flûtes des camions municipaux (entre 16 h et 21 h), évitez de laver pendant cette période (environ une heure). **En cas d'eau rouillée, il suffit d'ouvrir les robinets d'eau froide et de laisser couler jusqu'à ce que l'eau devienne incolore.**

Rinsing of the aqueduct system

In order to ensure the quality of its drinking water distribution system, Ville de Châteauguay is now rinsing its entire aqueduct system. The process is done **Monday to Thursday, from 4 p.m. to 1 a.m.**

If you hear the horn of the municipal truck (from 4 to 9 p.m.), avoid doing laundry during that time (approximately one hour). **Should you experience rust coloured water, simply turn on the cold water tap and let the water run until it becomes clear.**

Information: Division des travaux publics – 450 698-3150



Une somme record amassée à Châteauguay lors du tournoi de hockey des pompiers

Châteauguay accueillait, en avril dernier au Centre multisport, la 26^e édition du tournoi de hockey des pompiers pour la Fondation des Grands Brûlés du Québec. Disputée sur trois jours, la compétition amicale a permis d'amasser la somme de 62 840 \$, un record pour la fondation. Plus de 1 200 joueurs, répartis en 85 équipes, ont participé à l'événement, dont certains venaient d'aussi loin que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Un succès sur toute la ligne grâce au dévouement de nos pompiers et à la générosité de plusieurs commanditaires, dont la Ville de Châteauguay. (crédit photo : Maxime Maheu)



CENTRE SPORTIF POLYDIUM

Géré par Gestaforme Inc.

Au service de la famille depuis 1984

111, boul. Maple, Châteauguay
450 698-3120 / www.polydium.ca



PISCINE

Cours de natation enfants/adultes

Session du 15 août au 9 octobre

- Cours de formation • Fêtes d'enfants
- Aquapoussette • Bain libre pour adultes / famille

ÉQUIPE DE NATATION

Inscription en tout temps

- Ad'eau • École / Initiation • Novice • Développement
- Perf (AA) • Élite (AAA+) • Sport études

COURS DE GROUPE

Inscription en tout temps

Session du 11 septembre au 18 décembre

- Zumba • Step • Spinning • Yoga

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

- Abonnement 3, 6 et 12 mois :
 - Programme d'entraînement inclus
 - Accès aux bains libres inclus
- Service d'entraîneur privé • Programme diète et exercices
- Parents en forme • Halte-garderie de retour en septembre

PROTÉGEZ CEUX QUI VOUS PROTÈGENT

RESPECTEZ LE CORRIDOR DE SÉCURITÉ

**RESPECTEZ LE CORRIDOR DE SÉCURITÉ
SUR TOUTES LES ROUTES**

**Route à circulation dans les deux sens,
une voie par direction**



- 1 Ralentissez.
- 2 Immobilisez-vous, au besoin, pour céder la priorité aux véhicules circulant en sens inverse.
- 3 Changez de voie après vous être assuré de pouvoir le faire en toute sécurité.

Pour en savoir plus : corridorde securite.gouv.qc.ca

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

Québec 

VOUS DEVEZ AVOIR VOTRE BAC
DE DÉCHETS CONFORME
POUR LE LUNDI 5 SEPTEMBRE
**SEUL SON CONTENU
SERA RAMASSÉ**

YOU MUST HAVE A REGULATION
GARBAGE CONTAINER
BY MONDAY, SEPTEMBER 5
**ONLY ITS CONTENTS
WILL BE COLLECTED**

À partir du lundi 5 septembre, le bac roulant avec prise européenne (3 bandes-soutiens) deviendra le seul contenant admissible lors de la collecte des déchets.

As of Monday, September 5, rolling bins with European grip (three rim supports) will be the only containers accepted for waste collection.

Vous n'avez pas encore votre bac conforme de couleur noire, grise ou verte?

Vous devez vous le procurer auprès du détaillant de votre choix.

Vous possédez déjà un bac roulant?

Vous pouvez continuer à utiliser votre bac roulant si celui-ci est en bon état et conforme, c'est-à-dire qu'il a une prise européenne et qu'il n'est ni bleu (recyclage) ni brun (matières organiques).

Que faire avec les matières ne pouvant être déposées dans le bac?

LES ENCOMBRANTS

Ce sont des résidus d'origine domestique dont le volume, le poids ou la nature non compressible ne leur permettent pas d'être placés dans les bacs roulants. Ils peuvent être déposés à côté du bac où ils sont ramassés chaque semaine.

AUTRES ALTERNATIVES

Certaines matières ne peuvent pas prendre le chemin des déchets ni du bac de récupération et doivent être prises en charge de façon spécifique.

La MRC de Roussillon procède à des collectes spéciales pour les surplus de carton et les résidus d'automne. Visitez le www.mrcroussillon.qc.ca dans la section Matières résiduelles pour en connaître les horaires.

Pour disposer des peintures, piles, produits électroniques, huiles et leurs contenants et lampes au mercure, rendez-vous sur le site www.onenprendsoin.ca pour connaître les points de dépôt.



Don't have a mandatory black, grey or green?

You must purchase one from a retailer of your choice.

What if I already have a rolling bin?

You can continue using your rolling bin if it is in good condition, has a European grip, and is not blue (recyclables) or brown (organics).

What do I do with garbage that doesn't fit in the bin?

BULKY ITEMS

Household items that are too large or heavy or don't fit in the rolling bins may be placed beside the bin where they will be collected each week.

OTHER OPTIONS

Some material cannot be disposed of in the trash or recycling bin and must be handled specially.

MRC de Roussillon has special collections for extra cardboard and fall leaves. Find the schedule under the section Matières résiduelles (residual waste) at www.mrcroussillon.qc.ca.

To dispose of paint containers, batteries, electronics, oil, oil containers, and mercury-containing lights, visit www.welltakecareofit.ca to find a drop-off point near you.

**Exemples d'encombrants :
Examples of bulky items:**



Électroménagers

(excluant les appareils de réfrigération et de climatisation)



**Meubles
Furniture**

Appliances

(except refrigerators and air conditioning units)



**Matelas et sommiers
Mattresses/Bed frames**



Accessoires de grand format pour la maison

(baignoires, douches, cuvettes de toilettes, etc.)



**Bicyclettes
Bicycles**

Large Household Fixtures

(bathtubs, showers toilets, etc.)

WWW.MRCROUSSILLON.QC.CA
450 638-1221, POSTE 335

ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

DÉBUT DES INSCRIPTIONS LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE À MIDI

INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR PLACE.
PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE
OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.
AUCUN REMBOURSEMENT.

**FAITES VITE,
LES PLACES SONT LIMITÉES!**



25, boulevard Maple • 450 698-3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

biblio en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

HORAIRE RÉGULIER

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

FERMÉ LES 3, 4 ET 5 SEPTEMBRE

PROGRAMMATION JEUNESSE



Début le 25 septembre LES CONTES DU CHÂTEAU

Les enfants sont invités à découvrir les histoires passionnantes du Château. L'animateur saura éveiller non seulement leur curiosité, mais également leur imagination. Lecture et bricolage au rendez-vous!

Activité réservée aux membres seulement.

Âge : 3 à 5 ans

Coût : 2 \$ / activité

POMME DE REINETTE ET POMME D'API

Dimanche 25 septembre 11 h

Mercredi 5 octobre 10 h 30

ABRACADABRA!

Dimanche 9 octobre 11 h

Mercredi 19 octobre 10 h 30

DES HISTOIRES POUR TE FAIRE RIRE!

Dimanche 13 novembre 11 h

PARTONS EN VOYAGE

Dimanche 27 novembre 11 h

*Le parent doit demeurer
à la bibliothèque durant l'activité.*

ACTIVITÉ DE L'HALLOWEEN

Samedi 29 octobre

LES IDÉES RATATOUILLES DE COURGETTE LA CITROUILLE

Courgette la citrouille rêve d'être importante le soir de l'Halloween... Elle aimerait tant voler comme les sorcières, se cacher comme les fantômes et s'amuser à devenir un épouvantail. Du haut de son ciel étoilé, Dame-Lune aidera Courgette à trouver sa place pour la soirée d'Halloween! Pour l'occasion, les enfants sont invités à se déguiser!

Âge : 2 à 7 ans

Heure : 11 h

Coût : 2 \$ pour les membres
5 \$ pour les non-membres



ACTIVITÉ SPÉCIALE

Dimanche 20 novembre

C'EST DIMANCHE, ON JOUE!

Atelier de jeux de société

*Pour souligner la Journée nationale
de l'enfant (20 novembre)*

Viens passer un après-midi à la bibliothèque et jouer à des jeux de société en compagnie de tes amis. Un spécialiste de Boutique Courageux sera sur place pour faire la démonstration de plusieurs jeux et expliquer les règlements. Plaisir garanti!

Groupe 1 : âge : 5 à 12 ans
heure : 13 h à 14 h 30

Groupe 2 : âge : 12 ans et plus
heure : 14 h 30 à 16 h

Coût : 2 \$ pour les membres
5 \$ pour les non-membres

PROGRAMMATION ADULTE

Biblio-Aidants

15 cahiers thématiques,
plus de 700 documents



La bibliothèque municipale de Châteauguay est fière de participer au programme national Biblio-Aidants.

Ce programme consiste en une série de 15 cahiers thématiques qui renseignent les proches aidants sur les maladies et les sujets auxquels ils sont confrontés. Chaque cahier présente une liste d'organismes, une sélection de sites web pertinents ainsi que des suggestions de lecture et de films. Pour consulter ces cahiers thématiques et d'autres documents qui répondront à vos besoins, venez faire un tour à la bibliothèque ou visitez le www.biblioaidants.ca



Vous êtes parent d'un enfant d'un an ou moins?

Offrez à votre enfant le plus beau des cadeaux : le goût des livres et de la lecture! Pour les tout-petits, la lecture est un moment magique, habité par une voix rassurante qui raconte des histoires merveilleuses et ouvre la porte de l'imaginaire. Même avant de parler ou de lire, les bébés adorent tourner les pages, les toucher, les mordiller et s'émerveiller devant les images.

Offrez à votre enfant un abonnement à sa bibliothèque et recevez une trousse de bébé-lecteur contenant un livre *Toupie et Binou*, un *Magazine Enfants Québec* et d'autres belles surprises!

PROGRAMMATION ADULTE

LA PAUSE DU MOIS...

Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.

Oserez-vous?

Heure : 13 h 30

Coût : 5 \$ pour les membres
8 \$ pour les non-membres



Dimanche 25 septembre

L'ART DE LÂCHER PRISE

Avec Stéphanie Deslauriers,
psychoéducatrice

Ah, le lâcher-prise! On en parle souvent, à toutes les sauces. Mais que signifie réellement cette expression?

Le lâcher-prise est la capacité de savoir choisir ses combats et d'accepter une situation sur laquelle on n'a malheureusement (ou heureusement) pas le contrôle. Il s'agit parfois aussi d'accueillir nos émotions telles qu'elles le sont, sans jugement. Facile à dire, mais pas si simple à faire! Cette conférence aborde des anecdotes tantôt rigolotes, tantôt touchantes, des discussions et des pistes de réflexion.

Stéphanie Deslauriers est psychoéducatrice de formation et auteure. Vous l'avez peut-être aperçue sur les ondes de Télé-Québec à l'émission *Format familial* où elle participe à la chronique « Prenez un numéro ».

Dimanche 23 octobre

Semaine des bibliothèques publiques

MÉDIAS ET SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Télévision, journaux, réseaux sociaux, radio... Les médias jouent un rôle majeur dans notre perception du monde. Mais nous renseignent-ils adéquatement sur les enjeux internationaux? Pourquoi certaines actualités n'arrivent-elles pas à mobiliser l'intérêt de la communauté internationale, tandis que d'autres sont médiatisées de façon importante? C'est dans ce contexte que l'organisme Aide internationale pour l'enfance a développé cet atelier-conférence qui vise à développer notre regard critique vis-à-vis du rôle que les médias jouent dans notre compréhension des enjeux internationaux.

Dimanche 13 novembre

TDAH: LE BON CÔTÉ DE LA MÉDAILLE

Avec Emmanuel Lauzon,
auteur et intervenant jeunesse

Le trouble déficitaire de l'attention (TDA) avec hyperactivité (TDAH) est le trouble neurocomportemental le plus répandu chez les enfants et touche 4% de la population en général. Quelles en sont les causes, les symptômes, les comportements et les troubles associés? Quelles sont les limites, mais surtout les forces des déficitaires de l'attention? Comment les valoriser, les exploiter?

Diagnostiqué lui-même TDAH à l'âge de 7 ans et aujourd'hui auteur et intervenant sociocommunitaire en maison jeunesse, Emmanuel Lauzon vous invite à dédramatiser le diagnostic en mettant l'accent sur les symptômes positifs potentiels présents chez les déficitaires de l'attention lors de cette conférence ponctuée de tranches de vie.



CINÉ-CLUB ONF (NOUVEAU!)



Pour souligner les Journées de la culture, dont la thématique de cette année porte sur la musique, venez assister à une projection spéciale de films documentaires de l'Office national du film (ONF).

Dimanche 2 octobre

Heure : 13 h 30

Coût : gratuit

CLINIQUES DE DÉPANNAGE LIVRE NUMÉRIQUE

Sur rendez-vous

Vous avez besoin d'aide pour l'emprunt de livres numériques? Prenez rendez-vous avec notre bibliothécaire et nous vous donnerons un coup de main!

Apportez votre liseuse et votre ordinateur portable ou votre tablette.

Coût : gratuit

Réservées aux membres seulement.

Personne à contacter :

Véronique Marcotte au 450 698-3080

ATELIERS INFORMATIQUES – Réservés aux membres seulement

INITIATION AUX TABLETTES: IPAD

Cette formation vous initiera aux principales fonctionnalités des tablettes électroniques iPad. N'oubliez pas d'apporter votre appareil si vous en possédez un!

Date : dimanche 9 octobre

Heure : 13 h à 15 h

Coût : 10 \$

5 places seulement



INITIATION AUX LIVRES NUMÉRIQUES

Dans cette formation, vous apprendrez comment emprunter et télécharger des livres numériques via la plateforme Pretnumerique.ca. N'oubliez pas d'apporter votre tablette ou votre liseuse et ordinateur portable.

Date : mercredi 19 octobre

Heure : 19 h à 21 h

Coût : gratuit

INITIATION AUX TABLETTES: ANDROID

Cette formation vous initiera aux principales fonctionnalités des tablettes électroniques sur plateforme Android (Samsung Galaxy, Nexus, Kobo Arc, etc.). N'oubliez pas d'apporter votre appareil si vous en possédez un!

Date : mercredi 12 octobre

Heure : 18 h 30 à 20 h 30

Coût : 10 \$

5 places seulement

INITIATION À FACEBOOK

Cette formation vous initiera aux rudiments du réseau social Facebook : créer un profil, trouver des amis, partager des photos, etc.

Date : mercredi 26 octobre

Heure : 18 h à 21 h

Coût : 10 \$



Centre culturel Georges-P.-Vanier

15, boulevard Maple • 450 698-3100

Inscription à compter du samedi 10 septembre

HEURES D'OUVERTURE

Service à la clientèle

Lundi et mardi	12 h à 20 h
Mercredi et jeudi	12 h à 18 h
Vendredi et samedi	12 h à 17 h
Dimanche	FERMÉ



ABRÉVIATIONS DANS LE TEXTE :

R (résident), **NR** (non-résident)
PLR (résident avec Passeport-loisir)
PLNR (non-résident avec Passeport-loisir)
SPL (sans Passeport-loisir)

ABRÉVIATIONS DE LIEUX :

CCV Centre culturel Georges-P.-Vanier
 15, boul. Maple
SRH Salle Ross-Hill de l'Agora
 citoyenne, 75, boul. Maple

POLITIQUE D'INSCRIPTION POUR LES ACTIVITÉS

INSCRIPTION

Vous devez obligatoirement avoir un Passeport-loisir en règle.

Les frais d'inscription doivent être réglés lors de l'inscription. La TPS et la TVQ sont applicables aux activités où la majorité des participants sont âgés de 14 ans et plus, mais sont incluses dans les prix indiqués.

EN PERSONNE

Service à la clientèle du Centre culturel Georges-P.-Vanier (15, boul. Maple)

Les frais d'inscription doivent être réglés lors de l'inscription en argent comptant, par carte de débit ou crédit ou par chèque libellé à l'ordre de la Ville de Châteauguay. Aucun chèque postdaté ne sera accepté.

EN LIGNE

Rendez-vous au www.ville.chateauguay.qc.ca, cliquez sur l'onglet « Activités et loisirs », sélectionnez « Arts et culture » puis cliquez sur « Cours et ateliers culturels ». Le paiement peut être exécuté par carte de crédit VISA ou MasterCard.

REMBOURSEMENT

La politique de remboursement est disponible sur notre site web et au Centre culturel Georges-P.-Vanier.

PASSEPORT-LOISIR

ÉMISSION OU RENOUELEMENT

Vous devez obligatoirement vous présenter au comptoir des loisirs du Centre Culturel G.-P.-Vanier avec preuves de résidence pour chaque passeport demandé, soit pour chacun des membres de la famille, incluant les enfants.

Preuves de résidence acceptées (nom et adresse sur un même document)

– **Pour les adultes** : permis de conduire, facture récente ou compte de taxes de l'année en cours.

– **Pour les enfants** : bulletin scolaire de l'année en cours, carte d'identification d'un centre hospitalier ou certificat de naissance.

Coût du Passeport-loisir :

Résident (durée de 3 ans)
 6 \$ par personne
 10 \$ pour la famille (passeport émis pour chaque personne)

Non-résident (durée d'un an, à partir de la date d'acquisition)
 60 \$ par personne

COURS ET ATELIERS CULTURELS

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX

division.culture@ville.chateauguay.qc.ca

ACTIVITÉS JEUNESSE

Si votre enfant présente des besoins particuliers, il est important de le mentionner lors de l'inscription.



APPRENTI CUISTOT

Dans cet atelier, les enfants apprendront à reconnaître de nouvelles saveurs, concocter des collations santé et découvrir certains aspects des arts culinaires.

Des jeux sont intégrés à l'intérieur des ateliers. De nouvelles recettes à découvrir!

Formateur : Activ'Été

Date : du 1^{er} octobre au 19 novembre (8 semaines)

Lieu : CCV

Coût : 125 \$ PLR / 150 \$ PLNR

GROUPE 1 : 7 à 9 ans

Horaire : le samedi de 9 h 30 à 11 h

GROUPE 2 : 10 à 13 ans

Horaire : le samedi de 11 h 30 à 13 h



CHORALE JEUNESSE

Attention! Une **journée porte ouverte** se tiendra le **jeudi 15 septembre** pour cette activité créée spécialement pour les jeunes qui veulent

Les descriptifs des activités sont disponibles au www.ville.chateauguay.qc.ca/passeport-loisir-inscription

découvrir la musique à travers le chant choral. La flûte à bec sera utilisée comme instrument d'accompagnement pour certaines pièces.

Un répertoire musical adapté de musique du monde, jazz, pop, etc., permet aux débutants comme aux habitués de trouver leur compte dans la préparation d'un spectacle au milieu décembre.

Formateur : Frédéric Vogel

Groupe d'âge : 7 à 11 ans

Journée porte ouverte : jeudi 15 septembre

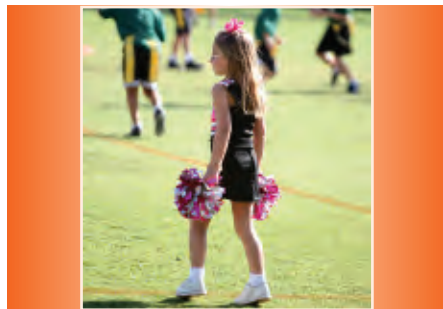
Horaire : 17 h 30 à 18 h 30

Date : du jeudi 22 septembre au jeudi 8 décembre (12 semaines)

Coût : 95 \$ PLR / 120 \$ PLNR

Lieu : CCV

Date du spectacle : 10 décembre



CLIQUE (CHEERLEADING)

Cette activité permet aux garçons et filles de découvrir un heureux mélange de rythme, de danse et de gymnastique. Tout en apprenant les bases de la clique (cheerleading), ils pratiqueront une chorégraphie tout au long de la session. Soyez sur le tempo!

Formateur : L'air en Fête

Groupe d'âge : 6 à 12 ans

Horaire : le mardi de 18 h 30 à 19 h 30

Date : du 4 octobre au 22 novembre (8 semaines)

Lieu : cafétéria de l'école Harmony
280, avenue Brahms

Coût : 85 \$ PLR / 105 \$ PLNR



CRÉATION D'UN MINI-FILM LEGO

Lumières caméra, action LEGO! Travaillant en équipe et en utilisant la technique image par image pour animer leur film, les jeunes manipuleront des composantes LEGO pour construire des décors et accessoires. Ils apprendront ensuite à utiliser le logiciel de création

de film Stop Motion pour y ajouter des effets spéciaux, de la musique, un titre et plus encore!

Formateur : L'air en Fête

Groupe d'âge : 6 à 12 ans

Horaire : le samedi de 10 h à 11 h

Date : du 1^{er} octobre au 19 novembre (8 semaines)

Coût : 115 \$ PLR / 135 \$ PLNR

Lieu : CCV



GARDIENS AVERTIS

Tu aimerais développer ton assurance, tes connaissances et tes aptitudes pour garder des enfants? Inscris-toi et tu recevras une certification de la Croix-Rouge canadienne après avoir réussi un examen. Le coût du manuel est inclus. Le participant doit apporter une poupée ou un toutou (dimension d'un véritable poupon) et son lunch froid (repas sur place obligatoire).

Formatrice : Émilie Hegedus

Groupe d'âge : 11 à 17 ans (avoir 11 ans et plus le jour de la formation)

Horaire : de 9 h à 17 h

Date : **Groupe 1** – samedi 15 octobre
Groupe 2 – samedi 3 décembre

Lieu : SRH

Coût : 55 \$ PLR / 65 \$ PLNR

Aucune inscription sur place le jour même.

Pour information, veuillez contacter

Émilie Hegedus au 514 619-9212.

JOURNÉES RÉPIT

Une journée répit pour les jeunes vivant une situation de handicap et ayant des besoins particuliers. Ceux-ci pourront participer à des activités de groupe adaptées à leurs envies, leurs aptitudes et leurs besoins.

Formateur : Activ'Été

Groupe d'âge : 5 à 12 ans

Horaire : le samedi de 9 h à 16 h

Date : 29 octobre et 26 novembre

Lieu : CCV

Coût : 65 \$ PLR / 90 \$ PLNR par journée



IMPROVISATION THÉÂTRALE

Apprenez les bases de l'improvisation par le biais de plusieurs ateliers permettant de découvrir le jeu et l'interprétation théâtrale sans texte. L'atelier idéal pour développer votre imaginaire! Rires garantis!

Formateur : Activ'Été

Groupe d'âge : 7 à 12 ans

Horaire : le samedi de 11 h 30 à 13 h

Date : du 1^{er} octobre au 19 novembre (8 semaines)

Coût : 95 \$ PLR / 115 \$ PLNR

Lieu : CCV



INITIATION À L'AQUARELLE

Un atelier où créativité et plaisir se côtoient! Vos enfants pourront développer leur côté artistique par l'intermédiaire de l'aquarelle.

Formateur : Activ'Été

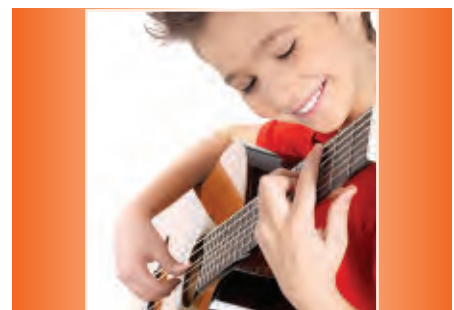
Groupe d'âge : 7 à 10 ans

Horaire : le samedi de 11 h 30 à 13 h

Date : du 1^{er} octobre au 19 novembre (8 semaines)

Coût : 125 \$ PLR / 150 \$ PLNR

Lieu : CCV



INITIATION À LA GUITARE CLASSIQUE OU ACOUSTIQUE

Ce cours vous permet de vous initier à la guitare classique ou acoustique en apprenant les bases

ACTIVITÉS JEUNESSE

INITIATION À LA GUITARE (suite)

théoriques. À la fin du cours, vous serez en mesure de jouer des pièces de musique populaire simples.

Formateur: Luc Dumouchel

Groupe d'âge: 8 à 15 ans

Horaire: Groupe 1 / Jeunesse

le lundi de 17 h à 18 h

Minimum de 3 participants /

Maximum de 4 participants

Date: du 26 septembre au 5 décembre
(10 semaines, relâche le 10 octobre)

Lieu: CCV

Matériel: le participant doit apporter sa propre guitare. Prévoir l'achat d'une méthode (environ 20 \$).

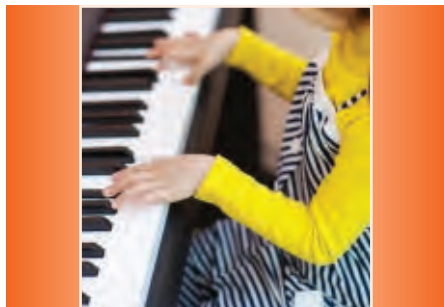
Coût: 155 \$ PLR / 185 \$ PLNR

Note: pour les personnes de 16 ans et plus, il est possible de s'inscrire au cours adulte (voir page 13).

Pour information, veuillez contacter

Luc Dumouchel au 514 991-5869.

Préinscription possible au Centre culturel Georges-P.-Vanier du 6 au 9 septembre pour les personnes qui étaient inscrites à la session Hiver 2016.



INITIATION AU PIANO

(Cours semi-privé / 2 étudiants)

Vous avez toujours rêvé de jouer du piano? C'est le moment! Un professeur d'expérience spécialisé en musique populaire vous transmettra sa passion. Que vous n'ayez jamais touché à un piano ou que vous ayez déjà pris des cours, chacun y trouvera son compte!

Horaire: Groupe 2 / Jeunesse

le lundi de 18 h à 19 h

Groupe 3 / Jeunesse

le lundi de 19 h à 20 h

Date: du 26 septembre au 5 décembre
(10 semaines, relâche le 10 octobre)

Lieu: CCV

Matériel: lors du cours, le participant utilisera le piano mis à sa disposition. Afin d'assurer une progression, il est essentiel de posséder un piano à la maison.

Coût: 195 \$ PLR / 235 \$ PLNR

Note: pour les personnes de 16 ans et plus, il est possible de s'inscrire au cours adulte (voir page 13).

Pour information, veuillez contacter **Luc Dumouchel** au 514 991-5869.

Préinscription possible au Centre culturel G.-P.-Vanier du 6 au 9 septembre pour les personnes qui étaient inscrites à la session Hiver 2016.



YOGA JEUNESSE

Cette gymnastique de détente qui favorise la souplesse et la concentration est tout indiquée pour vos petits acrobates. Le yoga étant de plus en plus reconnu comme pratique favorisant le bien-être des tout-petits, cette activité est l'occasion idéale pour s'y familiariser!

Formateur: L'air en Fête

Groupe d'âge: 5 à 12 ans

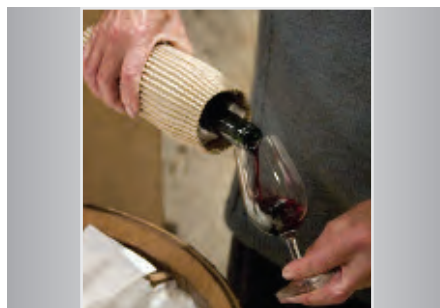
Horaire: le mardi de 18 h 30 à 19 h 30

Date: du 4 octobre au 22 novembre
(8 semaines)

Coût: 85 \$ PLR / 105 \$ PLNR

Lieu: SRH

ACTIVITÉS POUR ADULTES



ATELIER SUR LES VINS SURVOL DE LA DÉGUSTATION

La dégustation, ce n'est pas sorcier! Cette formation d'une durée de 2 h 30 vous permettra de démystifier les différents volets de la dégustation.

À la fin du cours, vous serez en mesure de :

- Maîtriser le vocabulaire essentiel à la dégustation.
- Connaître les ennemis de la dégustation.
- Déguster un vin à l'aide d'une fiche de dégustation et permettre :
 - l'observation visuelle,
 - l'analyse olfactive,
 - et tout le volet gustatif.

Afin de mettre en pratique ce que vous allez apprendre, une dégustation de 3 vins, accompagnés de fromages, s'intègre dans cet atelier.

Le formateur, Serge Leduc, est un sommelier comptant 17 ans d'expérience en formation auprès des adultes. Il est chroniqueur du vin au journal *Le Reflet* du Roussillon ainsi qu'au journal *Le Soleil*. C'est avec plaisir qu'il vous partagera tout son amour du vin.

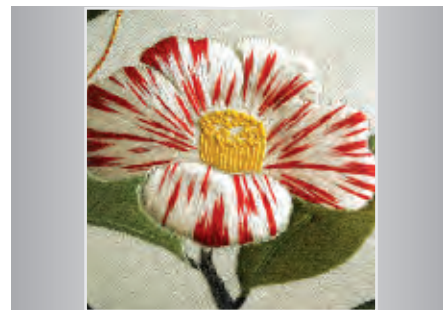
Groupe d'âge: 18 ans et plus

Date: le lundi 7 novembre

Horaire: 19 h à 21 h 30

Coût: 37 \$ PLR / 45 \$ PLNR

Lieu: École Modèle, 1, carré Richard



BRODERIE JAPONAISE

Art typiquement japonais, la broderie est facile d'exécution et ne requiert aucun préalable. Avec un fil spécial enfilé dans un poinçon, vous apprendrez les rudiments de cet art asiatique tout en brodant des motifs variés sur une toile préimprimée.

Formatrice: Denise Richard

Groupe d'âge: 16 ans et plus

Horaire: Groupe 1
mercredi de 14 h à 16 h 30

Groupe 2
mercredi de 19 h à 21 h 30

Date: du 28 septembre au 30 novembre
(10 semaines)

Lieu: CCV

Coût: 110 \$ PLR / 130 \$ PLNR

Les débutantes doivent prévoir environ 60 \$ pour l'achat de matériel.



CUISINE BBQ

La cuisine au barbecue vous intéresse depuis toujours et vous souhaitez impressionner vos convives lors de votre prochaine rencontre entre amis? Rien de plus simple grâce aux connaissances du chef Theodora Floros, qui possède 18 années d'expérience dans les meilleurs restaurants comme Au pied de cochon, le Ferreira

Café et le Château du Lac Louise (Alberta). Des connaissances, elle en a... et elle aime les partager avec passion et dynamisme dans une atmosphère des plus décontractées!

COURS OFFERTS:

Les viandes. Apprenez comment préparer diverses marinades sèches et liquides en mettant l'accent sur les techniques de cuisson appropriées ainsi que les différentes étapes de « cuisson » de la protéine.

Les accompagnements et les desserts. La chef Floros vous enseignera la bonne cuisson des légumes, des fruits et des pizzas sur une flamme nue.

BBQ international. La chef Floros vous initiera aux marinades shish taouk, satay, piri piri, chermoula et al pasteur, qui ne sont que quelques-unes des marinades utilisées dans le monde. Votre planification de menu ne sera jamais la même!

Groupe d'âge: 18 ans et plus

Horaire: le mardi ou le vendredi de 18 h à 21 h

Lieu: CCV

Coût: 65 \$ PLR / 75 \$ PLNR

Date:

LES VIANDES

Groupe 1 – mardi 27 septembre

Groupe 2 – vendredi 30 septembre

Groupe 3 – mardi 4 octobre

LES ACCOMPAGNEMENTS ET LES DESSERTS

Groupe 4 – vendredi 7 octobre

BBQ INTERNATIONAL

Groupe 5 – mardi 11 octobre

Groupe 6 – vendredi 14 octobre



ESPAGNOL

Initiation, intermédiaire et conversation

Ces cours offrent un aperçu général de la langue et de la culture hispanophone selon votre niveau d'apprentissage.

Formateur: Juan Carlos Pérez

Groupe d'âge: 16 ans et plus

Date: du 26 septembre au 19 décembre (12 semaines, relâche le 10 octobre)

Lieu: CCV

Matériel: le volume est inclus dans le coût de l'activité.

Coût: 180 \$ PLR / 215 \$ PLNR

Date: **INITIATION (partie 1)**
le lundi de 18 h 30 à 21 h 30

INTERMÉDIAIRE (partie 2)
le mercredi de 18 h 30 à 21 h 30

CONVERSATION (partie 1)
le jeudi de 18h30 à 21h30



INITIATION À LA GUITARE CLASSIQUE OU ACOUSTIQUE

Ce cours vous permettra de vous initier à la guitare classique ou acoustique en apprenant les bases théoriques. À la fin de ce cours, vous serez en mesure de jouer des pièces de musique populaire simples.

Formateur: Luc Dumouchel

Groupe d'âge: 16 ans et plus

Horaire: **Groupe 2 / Adulte**
le lundi de 20 h à 21 h

Minimum de 3 participants /
Maximum de 4 participants

Date: du 26 septembre au 5 décembre
(10 semaines, relâche le 10 octobre)

Lieu: CCV

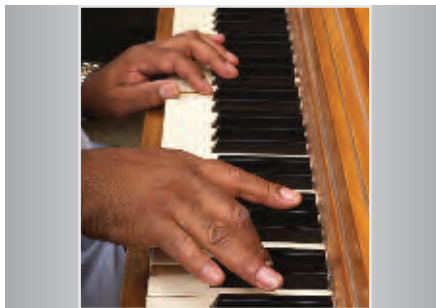
Matériel: le participant doit apporter sa propre guitare. Prévoir l'achat d'une méthode (environ 20 \$).

Coût: 180 \$ PLR / 215 \$ PLNR

Note: pour les personnes de moins de 16 ans, il est possible de s'inscrire au cours jeunesse (voir page 12).

Pour information, veuillez contacter **Luc Dumouchel** au 514 991-5869.

Préinscription possible au Centre culturel Geroges-P.-Vanier du 6 au 9 septembre pour les personnes qui étaient inscrites à la session Hiver 2016.



INITIATION AU PIANO

(Cours semi-privé / 2 étudiants)

Vous avez toujours rêvé de jouer du piano? C'est le moment! Un professeur d'expérience spécialisé en musique populaire vous transmettra sa passion. Que vous n'ayez jamais touché à un piano ou que vous ayez déjà pris des cours, chacun y trouvera son compte!

Horaire: **Groupe 1/adulte**
le lundi de 16 h à 17 h

Date: du 26 septembre au 5 décembre
(10 semaines, relâche le 10 octobre)

Lieu: CCV

Matériel: lors du cours, le participant utilisera le piano mis à sa disposition. Afin d'assurer une progression, il est essentiel de posséder un piano à la maison.

Coût: 225 \$ PLR / 270 \$ PLNR

Note: pour les personnes de moins de 16 ans, il est possible de s'inscrire au cours jeunesse (voir page 12).

Pour information, veuillez contacter **Luc Dumouchel** au 514 991-5869.

Préinscription possible au Centre culturel Geroges-P.-Vanier du 6 au 9 septembre pour les personnes qui étaient inscrites à la session Hiver 2016.



PEINTURE À L'HUILE

Vous n'avez jamais peint et vous ne savez par où commencer? Vous avez de l'expérience et vous désirez vous perfectionner? Vous souhaitez exprimer votre créativité et la peinture à l'huile vous intéresse? Ce cours offre une approche d'enseignement personnalisée, axée sur l'individu, construite selon vos connaissances, vos attentes et vos préférences en art.

Formatrice: Diane Renaud-Bergeron

Groupe d'âge: 16 ans et plus

Horaire: le mardi de 19 h à 22 h

Date: du 4 octobre au 6 décembre
(10 semaines)

Lieu: École Modèle, 1, carré Richard

Matériel: prévoir l'achat du matériel nécessaire. Une liste vous sera fournie par la formatrice.

Coût: 190 \$ PLR / 225 \$ PLNR

Pour information sur le contenu du cours, vous pouvez contacter **Diane Bergeron** au 450 692-9071.



PHOTOGRAPHIE DÉBUTANT

Ce cours s'adresse aux nouveaux mordus de la photo. Vous apprendrez à connaître et com-

ACTIVITÉS ADULTES

PHOTOGRAPHIE DÉBUTANT (suite)

prendre votre appareil photographique pour en tirer le maximum. De plus, différentes techniques de prise de photos ainsi qu'une foule de petits trucs seront abordés. À la fin de ce cours, vous passerez du statut de débutant au statut d'intermédiaire.

Groupe d'âge : 16 ans et plus

Horaire : le mardi de 19 h 30 à 21 h 30

Date : du 4 au 25 octobre (4 semaines)

Lieu : CCV

Coût : 100 \$ PLR / 120 \$ PLNR

PHOTOGRAPHIE INTERMÉDIAIRE

Ce cours s'adresse aux personnes qui ont suivi le cours Débutant et/ou connaissent très bien les fonctions de leur appareil photo. Objectifs du cours : travailler en mode manuel, priorité vitesse, priorité ouverture / travailler au flash et avec la lumière naturelle / savoir cadrer et composer une photo / connaître la base de la théorie de la couleur.

Groupe d'âge : 16 ans et plus

Préalables : cours Débutant ou posséder ou une solide base en photographie

Horaire : le mardi de 19 h 30 à 21 h 30

Date : du 1^{er} au 22 novembre (4 semaines)

Lieu : CCV

Matériel : posséder un appareil reflex, hybride ou bridge

Coût : 100 \$ PLR / 120 \$ PLNR

Pour information, veuillez contacter

Nicole Delsemme, formatrice
au 450 692-6510



SECOURISME D'URGENCE – RCR/DEA NIVEAU C

Ce cours d'une journée permet d'apprendre des techniques de secourisme et de RCR (réanimation cardiorespiratoire) avec DEA (défibrillateur externe automatisé). La formation porte sur l'étouffement, les urgences cardiovasculaires (AVC, crise cardiaque), les urgences respiratoires (asthme, allergie) et la prévention de la transmission des maladies. Vous aborderez les techniques pour le bébé, l'enfant et l'adulte. Suite à la réussite de l'examen, vous recevrez une certification de la Croix-Rouge canadienne valide pour 3 ans.

Groupe d'âge : 15 ans et plus

Horaire : de 8 h 30 à 17 h 30

Date : le samedi 5 novembre

Lieu : SRH

Coût : 110 \$ PLR / 135 \$ PLNR

Pour information, veuillez contacter
Émilie Hegedus au 514 619-9212.

LES ATELIERS DE DANSE

INSCRIPTION À COMPTER DU SAMEDI 10 SEPTEMBRE

Passeport-loisir obligatoire

Synonymes de plaisir, de passion et de partage, les ateliers de danse sont le lieu par excellence pour apprendre à aimer la danse et s'épanouir à travers elle. S'adressant à tous les âges et à tous les niveaux, l'école est guidée par une forte volonté de faire vivre aux élèves l'apprentissage technique de différents styles de danse et de création.

Ce programme est guidé par une équipe de professeures spécialisées et actives dans le milieu de la danse contemporaine, qui sait orienter les élèves vers le progrès et les découvertes, sous la responsabilité d'Anik Lacelle, coordonnatrice du programme.

Les participants doivent avoir l'âge minimum requis le 1^{er} octobre 2016.

Session de 29 semaines se terminant par un grand spectacle.

Du 26 septembre au 17 décembre 2016 et du 9 janvier au 22 mai 2017

Répétitions générales en vue des spectacles de fin d'année à compter du 22 mai 2017.

Les ateliers ont lieu à l'école Harmony.

Pour toute question, veuillez contacter Anik Lacelle à l'adresse suivante :
anik.lacelle@ville.chateauguay.qc.ca



www.ville.chateauguay.qc.ca/passeport-loisir-inscription





NIVEAU/STYLE

PRÉALABLE

JOUR

HEURE

COÛT

PROGRAMME DES TOUT-PETITS

Par des exercices simples, des comptines et des jeux, l'enfant apprend à mieux connaître son corps. L'emphase est mise sur le développement moteur et la coordination.

Petits-Poussins (groupe 1)	3 ans	Samedi	9 h 30 à 10 h 15	165 \$ R - 190 \$ NR
Petits-Poussins (groupe 2)	3 ans	Dimanche	9 h 30 à 10 h 15	165 \$ R - 190 \$ NR
Petits-Poussins (groupe 3) NOUVEAU	3 ans	Dimanche	12 h 30 à 13 h 15	165 \$ R - 190 \$ NR
Cabrioles (groupe 1)	4 ans	Samedi	10 h 15 à 11 h 00	165 \$ R - 190 \$ NR
Cabrioles (groupe 2)	4 ans	Dimanche	10 h 15 à 11 h 00	165 \$ R - 190 \$ NR
Cabrioles (groupe 3) NOUVEAU	4 ans	Dimanche	13 h 15 à 14 h 00	165 \$ R - 190 \$ NR
Pas de Chat (groupe 1)	5 ans	Samedi	11 h 00 à 11 h 45	165 \$ R - 190 \$ NR
Pas de Chat (groupe 2)	5 ans	Dimanche	11 h 00 à 11 h 45	165 \$ R - 190 \$ NR
Pas de Chat (groupe 3) NOUVEAU	5 ans	Dimanche	14 h 00 à 14 h 45	165 \$ R - 190 \$ NR

DANSE-ACROBATIE

Ces cours allient des techniques issues du cirque, de la danse et de la gymnastique dans une démarche artistique et créative.

Danse-Acrobatie 1	Pas de chat ou 6-7 ans	Samedi	9 h 30 à 10 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR
Danse-Acrobatie 2 (groupe 1)	niveau 1 ou 7-8 ans	Samedi	10 h 30 à 11 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR
Danse-Acrobatie 2 (groupe 2) NOUVEAU	niveau 1 ou 7-8 ans	Samedi	11 h 30 à 12 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR
Danse-Acrobatie 3	niveau 2 ou 9-10 ans	Samedi	13 h 15 à 14 h 30	225 \$ R - 265 \$ NR
Danse-Acrobatie 4	niveau 3 ou 10-12 ans	Samedi	14 h 30 à 15 h 45	225 \$ R - 265 \$ NR
Danse-Acrobatie 5	niveau 4 ou 13 ans et +	Samedi	15 h 45 à 17 h 00	225 \$ R - 265 \$ NR

PROGRAMME GÉNÉRAL

Les élèves sont amenés à évoluer dans 3 styles – jazz, moderne et ballet – et sont classés selon leur niveau. Plus le niveau est élevé, plus les défis sont grands et excitants!

NIVEAU 1

Ballet	Pas de Chat ou 6-8 ans	Samedi	12 h 30 à 13 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR
Jazz-Moderne	Pas de Chat ou 6-8 ans	Samedi	13 h 30 à 14 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR

NIVEAU 2-3

Ballet	niveau 1	Samedi	14 h 30 à 15 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR
Jazz-Moderne	niveau 1	Samedi	15 h 30 à 16 h 30	200 \$ R - 240 \$ NR

NIVEAU 4 (2 cours/semaine)

Ballet et Jazz-Moderne	niveau 2-3	Lundi et jeudi	18 h 30 à 19 h 30 18 h 30 à 19 h 30	300 \$ R - 360 \$ NR
------------------------	------------	----------------	--	----------------------

NIVEAU 5-6 (2 cours/semaine)

Ballet et Jazz-Moderne	niveau 4	Lundi et jeudi	19 h 30 à 20 h 30 19 h 30 à 20 h 30	300 \$ R - 360 \$ NR
------------------------	----------	----------------	--	----------------------

LE GROUPE LA RELÈVE (3 cours/semaine)

Ballet, Jazz et Moderne	niveau 6	Lundi et Jeudi	18 h 30 à 19 h 45 18 h 30 à 21 h 00	345 \$ R - 400 \$ NR
-------------------------	----------	----------------	--	----------------------

LE GROUPE PRODUCTION (3 cours/semaine)

Le groupe PRODUCTION participera à la 10^e édition du Festival Accès Danse, qui aura lieu du 24 au 26 mars prochain à Châteauguay. Le Festival Accès Danse est une fin de semaine de perfectionnement offerte aux troupes de danse de la relève.

Ballet, Jazz et Moderne	La Relève	Lundi et jeudi	19 h 45 à 21 h 00 18 h 30 à 21 h 00	345 \$ R - 400 \$ NR
-------------------------	-----------	----------------	--	----------------------

PROGRAMME AVANCÉ - LA TROUPE IN EXTENSO

In Extenso, une troupe de danse contemporaine semi-professionnelle pour les passionnés qui possèdent déjà une forte expérience de la danse.

Contemporain	Auditions ou entente	Mardi	19 h 30 à 21 h 30	310 \$ R - 370 \$ NR
--------------	----------------------	-------	-------------------	----------------------

PROGRAMMATION SPORTIVE



DIVISION SPORT ET PLEIN AIR

450 698-3104

sports.pleinair@ville.chateauguay.qc.ca

www.ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives

AVEC INSCRIPTION

UTILISATION DE GYMNASES

Pour les groupes de tous âges. La pratique du hockey n'est pas autorisée.

Horaire : lundi au vendredi de 18 h à 23 h
samedi et dimanche de 9 h à 23 h

Coût : selon la politique de tarification

Lieu : toutes les écoles de la ville de Châteauguay

Réservation et information : 450 698-3113

SPORTBALL

Séances d'une heure d'activité qui fait découvrir un sport nouveau durant 8 semaines.

Les enfants sont initiés aussi bien au jeu actif structuré qu'aux mouvements de base et aux compétences sociales qui constituent le fondement de l'apprentissage des habiletés sportives de base et de la littératie physique.

Ayant touché à tout, l'enfant en âge de s'inscrire sera mieux outillé pour prendre une décision éclairée lorsqu'il devra choisir une seule activité.

Jour : le dimanche

Date : du 27 septembre au 6 décembre

Lieu : École Centennial, 85, rue Jeffries

Coût : 120 \$ PLR / 156 \$ PLNR

Minimum de 10 participants /
Maximum de 16 participants

ABC DU SPORT

(2 À 4 ANS) – PARENT-ENFANT

Les enfants sont mis au défi selon leurs compétences individuelles et les adultes apprennent des techniques pour aider les tout-petits à améliorer leurs habiletés motrices tout en développant leurs compétences sociales.

Horaire : le dimanche de 9 h à 9 h 45

PETITS SPORTIFS (3 À 5 ANS)

Les enfants développent leur indépendance et bâtissent leur confiance en assistant aux cours seuls, comme des grands, tout en s'initiant à 8 sports différents avec des scénarios créatifs et des thèmes spéciaux.

Horaire : le dimanche de 10 h à 11 h

ENFANTS ATTEINTS DE HANDICAP (5 À 11 ANS)

Adaptés à leurs capacités, les exercices permettent aux enfants d'explorer de nouvelles aptitudes physiques. Une belle manière de dépen-

ser leur énergie, de se faire des amis et de donner une petite pause à papa et maman!

Les enseignants ont une expérience avec les enfants atteints de troubles du spectre autistique (TSA), du syndrome d'Asperger, du trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité (TDAH), de Trisomie 21 et d'autres besoins particuliers.

Horaire : le dimanche de 11 h à midi

MINI-GLACE

Initiation au patinage pour les enfants de 3 à 5 ans (l'enfant doit avoir 3 ans le 23 janvier). Casque de hockey et gants obligatoires, pas de jeans.

Date : du 5 octobre au 7 décembre
(relâche les 23 et 26 novembre)

Horaire : le samedi de 13 h 15 à 14 h
ou mercredi de 10 h 15 à 11 h

Coût : PLR 67 \$ / PLNR 87 \$

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois

Maximum de 60 participants

MAXI-GLACE

Initiation au patinage pour adultes. Gants obligatoires, pas de jeans.

Date : du 5 octobre au 7 décembre
(relâche le 23 novembre)

Horaire : le mercredi de 11 h à midi

Coût : PLR 70 \$ / PLNR 91 \$

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois

Maximum de 60 participants

SANS INSCRIPTION

BADMINTON LIBRE

Pour tous. Il est possible de réserver un terrain par téléphone au 450 698-3100 ou sur place auprès de notre personnel. Vous pouvez réserver un terrain la semaine même et la semaine suivante seulement.

Horaire : du mardi au vendredi de 19 h à 21 h

Date : du 15 septembre au 18 décembre

Coût par terrain/heure : PL 13 \$.

De plus, chaque personne n'ayant pas de Passeport loisir devra déboursier 2 \$.

Lieu : École Louis-Philippe Paré, 235, boul. Brisebois

Location de raquette : pièce d'identité obligatoire

PATIN LIBRE POUR TOUS

Patin libre avec surveillance et respect des règles de sécurité. Une section est réservée aux tout-petits pour l'initiation au patin. Invitation spéciale pour les adolescents les samedis soirs.

Date : du 3 octobre au 19 décembre
(relâche le 31 octobre)

Horaire : le samedi de 20 h 15 à 22 h 15
le dimanche de 13 h 15 à 15 h 15

Coût : PL 17 ans et moins 3 \$
PL 18 ans et plus 4 \$
PL prix familial 5 \$
SPL 7 \$

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois

PATIN LIBRE – ADULTE

Date : début le mercredi 14 septembre

Horaire : mardi au jeudi de 11 h 15 à 12 h 15

Coût : PL gratuit / SPL 7 \$

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois

HOCKEY LIBRE – ADULTE

Le port du protège-cou, du casque et de la visière complète est obligatoire.

L'accès à la glace pour un joueur d'une autre catégorie d'âge n'est possible que si le nombre de 20 joueurs de la catégorie d'âge n'est pas atteint. Ce joueur a priorité s'il est arrivé en premier, mais doit attendre le début de la partie avant de s'habiller.

Groupe 18 à 49 ans

Date : début le mardi 13 septembre

Horaire : mardi de 12 h 15 à 13 h 15

Groupe 50 ans et +

Date : début le jeudi 15 septembre

Horaire : le jeudi de 12 h 15 à 13 h 15

Coût : PL gratuit / SPL 7 \$

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois

PATIN LIBRE PARENT-ENFANT

Pour les enfants de 5 ans et moins accompagnés d'un adulte.

Date : début le mercredi 14 septembre

Horaire : le mercredi de 12 h 15 à 13 h 15

Coût : PL gratuit / SPL 7 \$

Lieu : Centre multisport, 255, boul. Brisebois

Septembre sur l'île Saint-Bernard

Autocueillette au verger de l'île Saint-Bernard

Dès le **samedi 17 septembre**, les familles sont invitées à venir cueillir les pommes du verger de l'île, certifié biologique par Ecocert Canada. Une quinzaine de variétés de pommes sont offertes en autocueillette, jusqu'à épuisement des stocks (la période d'autocueillette devrait durer deux semaines). À partir du 17 septembre, le verger de l'île sera ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 17 h.

Les **fins de semaine des 17-18 et 24-25 septembre**, les familles pourront profiter de leur passage au verger pour faire le plein de produits de la pomme cuisinés sur place. Ils pourront également se détendre sur une terrasse spécialement aménagée pour l'occasion, tout en regardant les petits s'amuser dans des jeux animés par des pirates!



Initiation à la mycologie

Dimanche 25 septembre

En compagnie d'un spécialiste de la mycologie et d'un guide naturaliste, évadez-vous dans les sentiers du refuge faunique Marguerite-D'Youville et découvrez le monde mystérieux des champignons. Un dîner thématique est inclus.

Deux départs : 9 h 30 et 13 h.
Dîner à midi pour tous.

Activité payante :

25 \$ + taxes par enfant de 6 à 12 ans

32,50 \$ + taxes pour les 13 ans et plus

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

La randonnée pédestre au refuge faunique est bien agréable en septembre! Des aires de pique-nique et de détente sont à la disposition des utilisateurs à travers les huit (8) kilomètres de sentiers aménagés. Héritage Saint-Bernard propose également des activités guidées pour faire découvrir les richesses de ce site aux plus curieux! Réservation requise au 450 698-3133.

Café de l'île

Les randonneurs de passage au Pavillon de l'île peuvent se délecter de sublimes desserts concoctés à partir des pommes biologiques du verger, en plus de tous les produits frais et cuisinés sur place proposés au comptoir! Le Café de l'île est ouvert **tous les jours de 9 h à 17 h.**

Réservation de groupe et information :
450 698-3133.

Autocueillette de pommes biologiques

CERTIFIÉ PAR ÉCOCERT CANADA

VERGER DE L'ÎLE SAINT-BERNARD

DÈS LE 17 SEPTEMBRE !

ANIMATION

17-18 ET 24-25 SEPTEMBRE

- MUSIQUE D'AMBIANCE
- BOUTIQUE DE LA POMME
- TOUR EN TRACTEUR
- JEUX POUR ENFANTS

ilesaintbernard.com
450 698-3133

Refuge faunique Marguerite-D'Youville
PAVILLON DE L'ÎLE
480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

Centre écologique Fernand-Seguin
Accès derrière le Centre multisport
255, boul. Brisebois



1^{er}

LES SALLE JEUDIS
Bleu Jeans Bleu
VOIR PAGE 24

5

Obligation d'avoir un bac conforme pour la collecte des déchets
VOIR PAGE 22

Regulatory and mandatory bin for waste collection
SEE PAGE 22



3 BANDES-SUPPORTS

5

Fête du Travail Labour Day



SERVICES MUNICIPAUX FERMÉS
Collecte des matières recyclables selon l'horaire régulier.

MUNICIPAL DEPARTMENTS CLOSED

Recycling collection according to the regular schedule

8

DATE LIMITE pour le paiement des taxes municipales

8 au 29

EXPOSITION
Francine Leroux
URGENCE DE VIVRE
VOIR PAGE 23

10

Début des inscriptions aux cours, ateliers culturels, activités sportives et de la bibliothèque
VOIR PAGES 8 À 16

Vente-débarras les 10 et 11 septembre

La dernière vente-débarras de l'année aura lieu les **samedi 10 et dimanche 11 septembre** sur le territoire de Châteauguay. Lors de ces deux journées, les ventes-débarras seront permises de **8 h à 20 h**.

Il est possible pour les citoyens d'annoncer leur vente-débarras sur le site Web de la municipalité au www.ville.chateauguay.qc.ca/vente-debarras. Les affiches installées à l'extérieur du site de vente sont interdites.



À partir du
15

EXPOSITION
Berthe-Alice
Maison LePailleur
VOIR PAGE 21



11

SPECTACLE EXTÉRIEUR
Le Grand Orchestre de Châteauguay

présente
BIENVENUE CHEZ VOUS!

Parc Mercier
VOIR PAGE 24





© Dominic Gauthier

17

Début de l'autocueillette au verger de l'île Saint-Bernard

VOIR PAGE 17

19

Séance du conseil municipal

VOIR PAGE 2



24

HUMOUR ET VARIÉTÉS
Les petits galas du rire

VOIR PAGE 24



25

Initiation à la mycologie

Île Saint-Bernard

VOIR PAGE 17

Début des contes du Château

POMME DE REINETTE ET POMME D'API

VOIR PAGE 8



CONFÉRENCE
L'art de lâcher prise

VOIR PAGE 9

À partir du

30

les journées de la culture

EXPOSITION EXTÉRIEURE
« Châteauguay... toute une histoire! »

Maison Gravel

VOIR PAGES 21 ET 22

30

BLUES, JAZZ ET MONDE
The Lost Fingers

VOIR PAGE 24



Collectes des matières recyclables

Tous les LUNDIS, toutes les SEMAINES, tout le TERRITOIRE



Café de l'île

C'est le temps des pommes!

Pains aux fruits

Pommes et canneberges
Pommes et dattes

Tartes maison

Pacanes
Pommes

Muffins

Pommes et Miel de l'île
Framboises et yogourt



PROMOTION DE SEPTEMBRE À LA BOUQUINERIE POPULAIRE

En septembre, obtenez **50% de rabais** sur toute la marchandise en magasin à l'exception des livres en série, pour lesquels l'escompte est de 20%.

SEPTEMBER AT THE BOUQUINERIE POPULAIRE

In September, get **50% off** on all items in store except book series (20% off).

Venez nous visiter du lundi au vendredi de 9 h à 17 h / Come visit us from Monday to Friday, 9 a.m. to 5 p.m.

18-A, boul. D'Anjou – 450 844-4482

Lancement d'un **Club de lecture** ouvert à tous à la Bouquinerie populaire. Rencontres conviviales une fois par mois pour partager votre passion et échanger vos coups de cœur! Renseignements et inscriptions au 450 699-9955.

Centre communautaire de Châteauguay

• Il y aura une **vente à 4\$ le jeudi 1^{er} septembre de 9 h à 20 h** •

Les vêtements d'automne sont présentement disponibles en magasin ainsi que les articles de sport d'automne • Le centre est présentement en pénurie des articles suivants : commode de linge, laveuse, sècheuse, frigidaire et cuisinière. En tout temps, vous pouvez apporter vos dons au 3, rue Principale ou dans l'un de nos 7 points de chutes à travers la municipalité • Nous remercions chaleureusement les gens pour les dons offerts au centre. Nos usagers en ont grandement besoin.

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • **Samedi 10 septembre** • Souper Méchoui • Coût : 25 \$ membre / 30 \$ invité • Au menu : méchoui porc et boeuf • Musique et danse avec Natacha Lehoux • Pour vous procurer vos billets, communiquez avec Ginette Longtin au 450 692-9608
clubstjoachim@videotron.ca
clubfadoqstjoachim.com

BAZAR de La Rencontre Châteauguaise • Plusieurs ventes de garage et artisans • Joignez-vous à nous! • **Samedi 10 septembre dès 8 h**

Agora citoyenne (à l'arrière du poste de police), 75, boul. Maple
Location d'espace 25 \$ • Pour réserver votre place : 450 699-6819
info@rencontrechateauguaise.com
ou notre site web au
www.rencontrechateauguaise.com

FADOQ Saint-Jean-Baptiste-Marie-Vianney • Mercredi 7 septembre •

La FADOQ Saint-Jean-Baptiste-Marie-Vianney attend ses membres pour une *épluchette de blé d'Inde* pour l'ouverture de ses activités 2016-2017 (apportez votre vin ou votre bière) • INFO : Jacinthe Benoit, 450 699-4362 ou Yves Hébert, 450 699-6901

Le whist militaire reprendra le **mercredi 14 septembre à 13 h**

Les **cours de danse en ligne** reprendront le **jeudi 15 septembre** avec le professeur Raymond Gauvin • INFO : Jovette Gagné, 450 699-6901 ou Jacinthe Benoit, 450 699-4362

INVITATION à venir vous joindre au groupe pour la *Pétanque Atout*. Il y a encore des places disponibles • INFO : Yves Hébert, 450 699-6901 ou Margo Denis, 450 699-3335.

Le Club Le Rendez-Vous de Châteauguay reprend ses activités • Informatique, quilles, dame de pique, whist, crible, palet, billard, fléchettes. • Danse sociale, de ligne et country. Infos générales : **450 692-2190**

Samedi 10 septembre • Souper d'ouverture • Comme l'an dernier, les membres en règle bénéficient d'un rabais de 10\$ • Danse assurée par Raymond Gauvin • Renseignements et réservation : Claude Trépanier au 450 691-7077

Samedi 24 septembre, 18 h • Souper spaghetti/danse • Membres 10\$ / Non-membres 12\$ • Musique et danse par Raymond Gauvin • INFO : Michel Cool au 450 699-6968

Danse en ligne • Encore cette année, si le nombre de participants le justifie, il y aura un cours de danse en ligne pour débutants le dimanche matin au club (319, rue Brault) donné par Raymond Gauvin. Pour toute information ou inscription, appelez Raymond Gauvin au 450 692-2780

Location de salle • Besoin d'une salle de réception pour un événement spécial? Vous serez agréablement surpris par notre spacieuse et attrayante salle pouvant recevoir jusqu'à 250 personnes. INFO : Maurice Poirier au 450 691-6370

Cercle de Fermières Saint-Joachim • **Mardi 13 septembre, 19 h** • Réunion mensuelle • Bienvenue aux dames intéressées à se joindre à nous ou à venir nous rencontrer au 13, rue Principale, à la salle FADOQ • **Vendredi 30 septembre, 17 h à 21 h** • Journée porte ouverte • Dans le cadre des Journées de la culture • Venez participer à différents ateliers • C'est gratuit! • Bienvenue à toute la population et aux élèves du primaire et secondaire • Salle FADOQ Saint-Joachim, 13, rue Principale • INFO : Denise au 450 225-0555

CHÂTEAUGUAY FOOD BANK FOOD DRIVE

OCTOBER 1st
9:00 A.M. - 4:00 P.M.

Drop Off Centers :

Centre Évangélique de Châteauguay
75, boul. D'Anjou

Civitan
3, rue Paul-Hallé

Vanni Garage
191, rue Principale

St. Andrews Church
49, rue Dupont Ouest

**AIDER LES GENS DANS LE BESOIN
HELPING PEOPLE IN NEED**
450 698-1780

ACADÉMIE DE TAEKWONDO CHÂTEAUGUAY

Pour le plaisir du sport et les valeurs de l'art martial. Depuis plus de 30 ans nous faisons bouger la communauté : faites vous aussi l'apprentissage du taekwondo!

Nouvelle session – Automne 2016
Abonnement 4 mois à partir de 84\$ (septembre à décembre) • Cours à partir de 3 ans • Cours 6 ans et + pour toute la famille (adultes bienvenus)
Inscriptions : Maître Olivier April-Lalonde 514 883-8256
taekwondo.chateauguay@hotmail.ca
www.facebook.com/ACADTKDCHAT



CLUB DE PATINAGE DE VITESSE DE CHÂTEAUGUAY LES TORNADES

Début de la saison et **journée d'inscription le dimanche 4 septembre** 4 ans et plus • Les patineurs sont placés selon leurs habiletés. Les nouveaux patineurs seront les bienvenus tout au long de la saison.

Visitez notre page Facebook!

Pour toute question : cpvchateauguay@gmail.com

SPEED SKATING CHÂTEAUGUAY — LES TORNADES

Beginning of the season and **registration day on Sunday, September 4** 4 years old and up • Skaters will be placed according to their skills.

New skaters are welcome throughout the season.

Please visit our Facebook page!

For any questions: cpvchateauguay@gmail.com



Inscription aux classes bilingues de Tai Chi Taoïste^{MC} dès le 7 septembre

Les arts internes de santé Tai Chi Taoïste^{MC} sont accessibles à tous et leur pratique est reconnue pour revitaliser le corps et l'esprit. Les classes bilingues pour débutants commencent le **mercredi 7 septembre, le jour de 10 h à 12 h et le soir de 19 h à 21 h**. Nous sommes situés au 25, rue Principale. Rendez-vous sur place pour obtenir des renseignements additionnels et faire un essai sans obligation. Pour connaître les horaires, consultez le www.taichitaoïste.org ou téléphonez au 1-888-taichi-1 ou encore au 514 967-5271.

Registration for Bilingual Taoist Tai ChiTM classes on September 7th

Taoist Tai ChiTM internal arts are accessible to everyone. They are intended to return both body and mind to their original nature. Bilingual classes for beginners start on Wednesday, September 7th and are given from 10 a.m. to 12 noon (daytime) and from 7 p.m. to 9 p.m. (evenings). Come and meet us at 25, rue Principale to learn more and try a class for free on your first visit. Visit our website at www.taoist.org to view schedules or contact us by phone at 1-888-taichi-1 or locally at 514-967-5271.

PROMOTIONS
DU GRAND
CHATEAUGUAY

PROMOTION
DE CONCERTS
ET D'ÉVÉNEMENTS
CULTURELS

LES CONCERTS JEAN COUTU
SAISON 2016-2017

> Pour tous les détails : www.promochateauguay.com



VIRTUOSE
LE SPECTACLE



DIM. **2 OCTOBRE 2016** | 14 h
ÉGLISE SAINT-JOACHIM | **39\$** taxes incluses



PIANO
CAMELÉONS

OLIVER JONES

DIM. **16 OCTOBRE 2016** | 19 h 30
ÉGLISE SAINT-JOACHIM | **48\$** taxes incluses

> **BILLETTERIE**
450 699-8686



PARTENAIRE
ASSOCIÉ



Châteauguay

EXPOSITION

Berthe-Alice

par ÉLISE GUILBAULT

DU 15 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE

VERNISSAGE LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE DE MIDI À 17 H

À travers sa démarche artistique, Élise R.-Guilbault utilise le patrimoine culturel matériel et immatériel du Québec pour interpréter une partie de notre histoire. Elle revisite les Canadiennes françaises des années 1900, tente de



comprendre leur quotidien et cherche à mettre en lumière l'écart séparant le XX^e du XXI^e siècle. Empruntant aux sciences de l'ethnologie et de l'histoire, elle utilise les outils propres au domaine artistique en présentant ses objets patentés, ses

costumes faits-main et une multitude d'autoportraits grand format. L'artiste propose une lecture contemporaine de notre patrimoine vivant en ouvrant le regard sur un « album photographique » construit, où le spectateur devient témoin du récit fictif de la vie d'une femme, d'une aïeule.

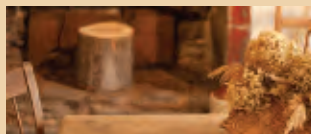


Exposition photographique
**Châteauguay...
toute une histoire !**

DU 30 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE

LANCEMENT ET ANNONCE DES GAGNANTS
LE SAMEDI 1^{er} OCTOBRE

Exposition extérieure des images sélectionnées dans le cadre du concours photographique « Châteauguay... toute une histoire! ». Sur le site de la Maison Gravel, venez admirer la créativité des Châteauguois et découvrir les trésors de notre magnifique ville!



SMGC MAISON
Le Pailleur

La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.
Pour info : 450 698-3193 et info@smgc.qc.ca
Société du Musée du Grand Châteauguay • www.smgc.qc.ca

MAISON LEPAILLEUR

les journées de la culture

Châteauguay souligne la 20^e édition des Journées de la culture



« Châteauguay... toute une histoire! »

Exposition photographique extérieure

Du 30 septembre au 31 octobre

La Ville de Châteauguay, en collaboration avec la Maison LePailleur, est heureuse de présenter une sélection des plus belles photographies reçues dans le cadre du concours photographique « Châteauguay... toute une histoire! ».

Ce concours offrait aux photographes amateurs et professionnels châteauguois la possibilité de faire connaître leur vision citoyenne en s'inspirant de trois thèmes: **Témoin d'antan**, **Gens d'ici** et **Reflét**.

Vernissage et annonce des gagnants le samedi 1^{er} octobre

Sur le site historique de l'ancienne Maison Gravel datant de 1884, trois gagnants se verront remettre des prix d'excellence.

13 h	Début du vernissage
14 h	Spectacle du groupe Chasse-Balcon
14 h 30	Remise des prix d'excellence
14 h 45	Poursuite du spectacle
16 h	Fin des activités



Ne manquez pas le spectacle du groupe Chasse-Balcon, qui reproduira sur le balcon de la Maison LePailleur l'ambiance festive des sessions de musique traditionnelle!

**Maison LePailleur
54, boulevard
Salaberry Sud**



Exposition de l'Association d'Arts Visuels du Grand Châteauguay

du 30 septembre au 2 octobre

**Centre d'hébergement Champlain,
210, boulevard Salaberry Sud**

Exposition d'œuvres à l'acrylique, à l'aquarelle, à l'huile et au verre fusionné. Venez rencontrer les artistes sur place qui vous parleront de leur passion!

**Vendredi 30 septembre
de 19 h à 21 h**

Vernissage et tirage de bons d'achat de 150 \$ pour l'acquisition d'une œuvre

**Samedi 1^{er} et dimanche 2 octobre
de 10 h à 17 h**

Exposition des œuvres



Le choix du public 2015: Nicole Tremblay

Samedi 1^{er} octobre à 13 h, 14 h et 15 h

**Atelier d'art gratuit
« Se découvrir par l'art »**



En collaboration avec la Ville de Châteauguay, les membres de l'Association d'Arts Visuels du Grand Châteauguay vous invite à un atelier de peinture d'une durée d'une heure portant sur la fabrication d'un signet à l'aquarelle ou à l'acrylique.

Galerie La Seigneurie

CENTRE CULTUREL G.-P.-VANIER
15, boulevard Maple
Information : 450 698-3100



EXPOSITION FRANCINE LEROUX

DU 8 AU 29 SEPTEMBRE

VERNISSAGE : LE JEUDI 8 SEPTEMBRE À 19 H

Urgence de vivre

« Mon œuvre est une rencontre intérieure à la recherche d'un mouvement de liberté, un cri de joie, de colère, de douleur reflétant une urgence de vivre. »

De style abstrait, chacune de mes créations est unique et créée dans l'instantanéité du moment. Lors du processus créatif, la vibration des couleurs entre elles et ce qu'elles font bouger en moi m'animent et suscitent une joie profonde.

Chaque œuvre est mouvement, énigmatisme, éclatement des couleurs et touche l'imaginaire du spectateur. J'aime l'atteindre, le sensibiliser, l'émerveiller, provoquer en lui la joie de l'enfant ou simplement lui apporter un bien-être au regard de l'œuvre. »



Artiste professionnelle et autodidacte, Francine Leroux peint depuis plus de 25 ans. Enseignante à son atelier et ailleurs depuis 2003, elle a su au fil des années perfectionner son art auprès d'artistes professionnels qui l'inspirent. Depuis plus de 10 ans, ses œuvres sont exposées et publiées lors d'expositions solos et collectives de même que dans le cadre de symposiums au Québec et au Canada.



Aimeriez-vous chanter dans un groupe dynamique?

Le chœur La Bohème de Châteauguay tiendra des auditions au Centre culturel Georges-P.-Vanier le **mercredi 31 août** prochain ainsi que **tous les mardis de septembre à partir de 19 h**.

Les répétitions ont lieu tous les mardis soir. La saison chorale débutera le mardi **6 septembre** et se terminera à la fin mai avec la présentation du spectacle annuel au Centre culturel Georges-P.-Vanier.

Le chœur La Bohème existe depuis 1967. Ce sera sa 49^e saison de chansons et de passion!

Pour prendre rendez-vous ou pour information, il suffit de contacter Robert au 514 883-1902 ou d'envoyer un courriel à calaboHEME@gmail.com.

Ciné-Club Châteauguay

De retour le lundi 3 octobre
Programmation disponible au
www.ville.chateauguay.qc.ca/cinema
Billets en vente dès maintenant!



Horaires

Centre culturel G.-P.-Vanier,
15, boulevard Maple

SECRETARIAT 450 698-3100

Jeu. 1^{er} septembre 12 h à 18 h

Vend. 2 septembre 12 h à 17 h

FERMÉ LES 3, 4 ET 5 SEPTEMBRE

HORAIRE RÉGULIER À COMPTER DU MARDI 6 SEPTEMBRE

Lundi et mardi 12 h à 20 h

Mercredi et jeudi 12 h à 18 h

Vendredi et samedi 12 h à 17 h

Dimanche FERMÉ

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450 698-3100
culture@ville.chateauguay.qc.ca

/ CHATEAUGUAY

Les salles de spectacle

- 1 - Salle du Pavillon de l'île, Île Saint-Bernard**
480, boulevard D'Youville
- 2 - Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Georges-P.-Vanier**
15, boulevard Maple
- 3 - Maison LePailleur**
Expositions et conférences
54, boulevard Salaberry Sud

BILLETTERIE

- Centre culturel Georges-P.-Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.



Jeudi 1^{er} septembre – 20h

LES SALLE JEUDIS >

BLEU JEANS BLEUSalle Jean-Pierre-Houde
Terrasse ouverte dès 19h

Samedi 24 septembre – 20h

HUMOUR ET VARIÉTÉS >

**LES PETITS GALAS
DU RIRE**

Salle Jean-Pierre-Houde

Vendredi 30 septembre – 20h

BLUES, JAZZ ET MONDE >

THE LOST FINGERS

Salle Jean-Pierre-Houde

BLEU JEANS
BLEU >LES PETITS GALAS
DU RIRE >

THE LOST FINGERS >



Dimanche 11 septembre – 14h30

**LE GRAND ORCHESTRE
DE CHÂTEAUGUAY**présente en plein air
BIENVENUE CHEZ VOUS!Avec son chef, Denis Cyr et ses 40 musiciens,
le Grand Orchestre de Châteauguay se produit en plein air.Musique de films, comédies musicales et plusieurs
coups de cœur au programme.**GRATUIT**Sur le terrain arrière du Centre culturel Georges-P.-Vanier (parc Mercier),
15, boul. Maple. Apportez vos chaises!

Annulé en cas de mauvaise température.

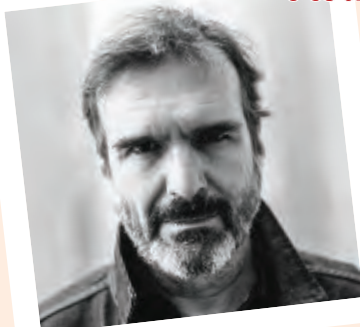
▶ À VENIRSamedi 1^{er} octobre – 20 h

MUSIQUE ET CHANSONS >

PIERRE FLYNN

Sur la terre

Salle Jean-Pierre-Houde

Coup
de cœurfacebook
Château Scènes

INFO : 450 698-3100

VENTE DE BILLETS :

www.ville.chateauguay.qc.ca

CHÂTEAU
SCÈNES